

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00481]

**8 JUIIN 2008. — Loi portant des dispositions diverses (II).
Traduction allemande d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 14 et 15 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 16 juin 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00481]

**8 JUNI 2008. — Wet houdende diverse bepalingen (II).
Duitse vertaling van uittreksels**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 14 en 15 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00481]

8. JUNI 2008 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II) — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 14 und 15 des Gesetzes vom 8. Juni 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II).

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

8. JUNI 2008 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II)

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL III - Justiz

(...)

KAPITEL V - *Abänderungen des Programmgesetzes (II) vom 27. Dezember 2006*

Artikel 14 - Artikel 3 des Programmgesetzes (II) vom 27. Dezember 2006 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Ein Dienstleister, der sich weigert, den Auftrag, für den er angefordert wurde, auszuführen, wird mit einer Geldbuße von 50 bis zu 500 EUR bestraft.“

Art. 15 - In Artikel 6 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter „binnen zwölf Monaten“ durch die Wörter „binnen vierundzwanzig Monaten“ ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Juni 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Minister der Justiz

J.VANDEURZEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

J.VANDEURZEN